

Raporto pri la trejnado kiu okazis en Bruselo (Belgio)

la 15an de oktobro 2007.

La raporto enhavas anglingvaj frazoj. Mi ne tradukis cxion por lasi al legantoj bone kompreni la sencon de eldiroj de la prelegantoj. Plej multo estas esperantalingva konciza raporto. Konsultu aldonitan prezentadon en ppt. Gxi enhavas orginalaj preleg-materialoj de la unuopaj prelegantoj.

Organizanto: European Youth Foundation

TEMO: Inform-tago pri subvencipetado por NGO-aj organizoj.

TEJO partoprenis kiel membro de EYF.

La reprezentantoj por tiu cxi trejnado estis:

K.Marciniak – nuna TEJO volontulino

J.Noë - onta volontulino de TEJO

Prelegis membroj de Executive Agency Education and Culture:

S-ino Michele Grombeer (program manager)

S-ro Bruno Brevilieri (project agent)

S-ro Guido Salvatore (project agent)

S-ro Lars Nyctelius (EYF)

La tagordo enhavis jenaj punktoj:

Parto 1:

Prelegis: A. S-ino Grombeer

B. S-ro Salvatore

Peleganto A.

(alkrocxilo - “Presentation Training Day Youth Forum 15.10.2007.ppt”)

1. Youth in Action Programo.

a) la prioritatoj de la programo por 2007-2013

- promotigo de aktiva partopreno de junuloj en la civitanecavivo,
- disvolvo de solidareco kaj toleremo inter la junaj homoj,
- disvolvo de interkompreno inter junaj homoj de diversaj landoj,
- promotigo de la europea kunlaborado ene de junulara agado,

Gxeneralaj propitatoj:

- europea civitaneco
- kontribuoj de junaj homoj
- cultura diverseco
- enkalkulo de junuloj kun maloportunaj partopren ebloj

b) La organizoj kiuj volas subvencipeti devas taksitaj laux du gxeneralaj kriterioj:

- *kvalitaj kriterioj*

tauxgeco de la programejroj

kvalito de aktivajxoj

influo de la projektoj al junaj homoj

geografia influo de aktivajxoj

envolvigxo de junaj homoj en la aktivajxoj

- *kvantaj kriterioj*

nombro de aktivajxoj

numero de la temoj rilataj al priptitatoj de YinA programo

nombro de la junah homoj partorenantaj aktivecoj

nombro de aktivistoj envolvitaj

nmbro de envolvitaj landoj (laux listo de elekteblj landoj)

2. Alvoko submeti aplokaciojn.

3. Aplikacia formlaro.

Subvencio de Youth in Action 4.1 (administra) EACEA 20/2007

Plena teksto publikita pere de: Education, Audiovisual & Culture Executive Agency, trovigas je: http://eacea.ec.europa.eu/youth/calls2008/action41/index_en.htm

Europa Server http://ec.europa.eu/youth/index_en.html

Short version published in the Official Journal n° C 210, available in 22 languages

La subvencio (administra 4.1 de Youth in Action) enkadrigxas nur agadon de junularaj organizoj kiu okazas ene de EU landoj. Egzistas listo de eblaj kunlaborantalandoj.

Member States of the European Union: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovak Republic, Slovenia, Spain, Sweden, United Kingdom

EFTA countries in the EEA: Iceland, Liechtenstein, Norway

Pre-accession: Turkey

Countries of the Western Balkans: Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, Serbia

Certain Eastern European Countries: Belarus, Moldova, Russian Federation, Ukraine

La kunlaboro devas bazigxi sur la kontaktoj kun tiuj landoj, kaj arangxoj devas okazi ankaux nur en la landoj de tiu cxi listo. Ankaux menciitaj ajnaj kostoj kaj faritaj repagoj de vojaĝxkostoj povas nur koncerni la enlogxantoj de tiuj cxi landoj kaj vojaĝxoj en de tiuj teritorioj.

La subvecipetanto havu 8 kunlaborantaj asocioj ene de menciitaj landoj (grava – ne povas esti Svislando).

Oni devas prezenti la agadon en jenaj kategoriojn:

Grupo 1: reprezentado de vidpunktoj kaj ineteresigxoj de junaj homoj kaj iliaj diversecoj je europa

nivelo

Grupo 2: intersxangxo de junuloj

Grupo 3: ne formala instruado kaj programoj celitaj por junaj homoj

Grupo 4: promotado de internacia lernado kaj interkompreno

Grupo 5: diskutoj pri EU temoj, pri EU instancoj kaj pri junularaj instancoj

Grupo 6: disvastigado de informoj pri la komunumaj agadoj

Grupo 7: agado kiu celas partoprenokjan iniciaton de , por kaj pere de junaj homoj efektivigita

La jugx-kriterioj por la organizo:

- kvalito de arangxoj,
- kongruo kun la ĝeneralaj temoj kaj celoj de juna,
- geografia largxeco de la arangxoj,
- partopreno de junaj homoj en organizado de arangxoj,

4. Aldonaj dokumentoj kaj budgxeto.

En la budgxeto oni rajtas indiki kostojn rilate al:

- personelo (max 55 000 euro, kiel plentempa ekvivalento),
- kromajxoj (luo, mebluoj, iloj, masxinoj - se kosto de unuopa ilo estas pli ol 1000euro, tiam nur 33,33% de tiu sumo; telekomunikaj kostoj, posxtajxo, kromaj oficaj kostoj- kopiado, papero),
- kunvenoj (kosto kiuj rilatas ekzemple al komitatkunsido),
- vojaĝkostoj de personelo (ankaux volontula presonelo - estraro)
- presajxo, informiloj, dissendo de ili,
- aliaj kostoj (asekuro, membrokotizoj (ed ne tiu por EYF), bankaj krompagoj).

Subvencipeta proceduro (dokumentoj, evitindaj eraroj)

La proceduro por cxi jaro komencas iom pli frue pro tio ke oni aldonis kelkajn punktojn al proceduro kaj pro tio bezonas pli da tempo por trakti la petojn.

Jen la procedura trako:

Deadline for application	31 October 2007
Eligibility checking	November 2007
Evaluation process	Dec. 2007- Jan. 2008
YiA Committee and EP	February 2008
Decision	March 2008
Communication of results	March 2008
Contractualisation	March 2008

La budgxeto por cxi jaro (do 2008 efektive) estas cx.2.400.000 € .

Sed la sumo de subvencio petita ne povas superigi 80% de la budgxeto de la organizo (budgxeto prezentita). Antauxe estis 50 %, do tio signifas ke oni povas peti pli sed ne pli ol 35.000 € por unujara kontrakto.

Do por ni signifus 35 000 nur.

Preleganto B.

(alkrocxilo - "Youth Forum.ppt")

Budgxeto.

Gxenerale pri la budgxeto ni devas atenti pri kostoj kiuj ni deklaras, ke ili rilatu al la teritorioj de menciitaj landoj (supra aprto de raporto enhavas detalan liston) kaj ke la partoprenantoj de aktivcoj, kies vojaĝokostoj ni montras en budgxeto, ankaux apartenu al la menciita listo de landoj (laux civitaneco). Ni ankaux ne povas deklari aktivecon kiu okazus en Svislando. Do, kostoj de vojaĝoj de estraranoj aux aliaj reprezentantoj, kiuj venas de ekstera teritorio ol menciitaj landoj(civitaneco), aux iras reprezenti TEJOn al nemenciita lando en la liston, ni mem devas kovri.

S-ro Salvatore prezentis jenaj punktoj:

1.Difinoj

Operating costs

The day-to-day expenses incurred in running an organisation, such as overheads and administrative costs, as opposed to costs directly linked to the projects.

Principle of co-financing

Community grants complement the applicant's own financial contribution.

Community grants are intended as incentives to carry out activities which would not be feasible without the Agency's financial support.

Grant cannot exceed 80% of total eligible operating costs

Maximum Community grant: EUR 40.000 or 35.000

Balanced Budget

The operating budget attached to the application must show revenues and expenditures in balance.

Total expenditures = total revenues

Double financing

One grant for operating costs per financial year from European Community.

Indirect costs are no longer eligible under specific action financed.

Membership fees paid to organisations applying for action 4.1 and 4.2 do not count as eligible expenditures.

Kalkuleblaj kostoj:

- kostoj kiu rilatas al administrado de aktivecoj
- kiuj estas antauxvidistaj en budgxeto prezentita
- okazontaj dum 2008
- pagita perede organizo petanta subvencion kaj registrita en gxia librotenado
- proveblaj per orginaklaj kvitancoj(fakturoj)

Ne kalkuleblaj kostoj:

- debts and debt service charges;
- reserves for possible future debts or losses;
- other interest expenses;
- bad debt expenses;

- exchange rate losses;
- VAT, unless the beneficiary shows that it cannot be recovered;
- costs declared and covered in connection with another action or work programme receiving a Community grant;
- unnecessary, inordinate or ill-considered costs;
- expenditure related to fixed assets (except annual depreciation of purchased equipment);
- expenditure not linked to the functioning or normal activities of the organisation;
- return on capital (dividends, etc.)
- expenditure not associated to the eligible countries. debts and debt service charges;

2. Laborplano

(vidu pagxeton de prezentajxo -"Youth Forum.ppt" - numero 7)

3. Subvencipeta formuliro

<u>EXPENDITURE</u>	Amount
1. Personnel costs	44.000
2. Overheads:	
a) Rental and associated costs.	20.000
b) Equipment	1.500
c) Telecommunications and postal costs	2.000
d) Office supplies	3.000
Subtotal	26.500
3. Meetings	2.000
4. Travel and subsistence costs for the applicant organisation's staff	940
5. Publication, information, dissemination costs	1.000
6. Other costs: bank charges, insurance costs, fees (to be specified)	500
TOTAL <i>(should be equal to the total figure for sources of financing given under point B)</i>	74.040

SOURCES OF FINANCING	Amount
I. GRANTS	
I.1. Grant sought from the Executive Agency under this call for proposals	30.000
Amounts expected from other EU programmes	0
I.2. International public institutions (to be specified)	0
I.3. National/regional/local public institutions: Smallville City Council	10.000
I.4. Private enterprises: Acme Corporation	5.000
Subtotal	45.000
II. OWN SOURCES OF FINANCING	
II.1. Membership subscriptions	10.000
II.2. Contribution by the applicant	15.000
II.3. Others: Publications	4.040
Subtotal	29.040
TOTAL	74.040
<i>(should be equal to the total figure for expenditure given under point A.1)</i>	

Personnel costs

Actual salaries + social security contributions + other statutory costs included in the remuneration.

Annual ceiling: EUR 55.000

A.2.1. PERSONNEL COSTS

Please detail the personnel costs

<i>Name</i>	<i>Position</i>	<i>Tasks</i>	<i>Total number of days (a)</i>	<i>Average cost per day (b)</i>	<i>Total costs (a x b)</i>
John	Smith	Director	220	100	22.000
Claude	Du Pont	Fund manager	220	100	22.000
■	■	■	■	■	■
TOTAL					44.000

Meetings:

Example: conference costs, interpretation costs, travel and subsistence cost related to board members not included in the staff of the organisation.

Travel and subsistence cost:

Expenses incurred by the organisation's staff in eligible countries with regard to its statutory meetings and any other working meetings necessary for the normal operation of the organisation (does not include travel and subsistence for specific projects).

Travel and subsistence cost relate to staff members (employees and volunteers) of the organisation.

A.2.4. TRAVEL AND SUBSISTENCE COSTS

Please detail travel and subsistence costs for the applicant organisation's staff

<i>Destination and purpose of journey</i>	<i>Number of return journeys (a)</i>	<i>Average travel costs per return journey (b)</i>	<i>Average subsistence costs per day (c)</i>	<i>Number of days' spent at the destination (d)</i>	<i>Total costs (a×b)+(c×d)</i>
Paris – annual board meeting – 15/16 Mar 07	4	150	60	2	720
Brussels – partner meeting – 17 Dec 07	2	50	60	2	220
TOTAL					940

Advizoj:

Equipment must be depreciated

Provide details related to:

Travel subsistence (purposes, locations, dates)

Meeting (purposes, locations, dates)

Generic expenses will not be accepted (no “miscellaneous” or “other” expenses)

In the financial statement report the requested grant NOT the received pre-financing

Only operating costs to be reported in the financial statement (**no expenses related to specific projects**)

Only expenses incurred by the beneficiary of the grant

Accounting documents may be requested but **must not be attached** to the final report

Use of accounting principles

Check the math

Parto 2:

Paralelaj prezentadoj pri:

- **Europo por civitananoj** (alkrocxilo - "0635-07 Information sheet Europe for citizens.doc")
- **Europea Sociala Fondajxo** (alkrocxilo - "PPT for Youth org.2..ppt")

Ambaux estas interesaj sed la projekto devus esti diskutitaj kaj prilabortiaj tial ke temas pri la unuopaj projektoj kiuj TEJO kunlabore kun Landaj Sekcioj povus fari, sed ankaux LS-oj mem povus profiti de tio. Do estas ankoraux tereno por prisiondi kaj valorigi utilecon. Ni neniam uzis tiujn eblecoj, do estas malfacile raporti pri la utilo de gxi. Sed por informe, por tiuj kiu scivolemas, mi aldonas la prezentacioj kiel alkrocxiloj.

Parto 3:

Prelegis: S-ro Lars Nyctelius (CdE/EYF)

Sinprezento de Europa Junulara Fondajxo. (vidu ankaux alkrocxilo - "Presentation of EYF Oct 07.ppt").

Subvencipetoj eblaj ene de EJF mem. La reguloj ne sxangxigis. Estas nun nova kutimo ke se iu organizo submetas pliaj projektoj, devas doni prioritaton al unu de ili. Por povi peti administran subvencion oni devas peti unu de aliaj eblecoj: A aux/kaj B.

Parto 4:

Programo Youth in Action (vidu alkrocxilo - "EN - Présentation YOUTH IN ACTION Programme - Youth Forum Octobre 2007 MLJ.ppt")

Estas gxenerala enkonduko al la programo.

Por ni la plej grava sxangxo koncernas nombron de partoprenantoj de la arangxo aux aktivecoj por kiuj oni bubvencipetas ene de Youth in Action programo. Antaux ol prepari la arangxon en certa kategorio oni devas kontroli cxu ne estas limo pri nombro de partoprenantoj. Foje en projekto povas partopreni nur 60 personoj.

Gxeneralaj rimarkoj kaj konkludoj:

Youth in Action prezentas du eblecoj por subvencopeti:

- unujara kontrakto
aux
- tri jara kontrakto

Cxiukaze unu organizo rajtas submet ambaux samtempe, sed tiam cxiam prioritaton havos trijara kontrakto.

En nia nuna stato estus malfacile sumeti formuliron por 3 jaroj pro tio ke komitato kunsidos decembre kaj ankaux nova estarao devas decidi pri la laborplano por venotaj jaroj.

Tiel, por ni tauxgus unu jara kontrakto, tial ke por unujaro ni povas iomete antauxvidi eblaj agoj de TEJO kiel internacia organizo.

Estas ankaux rimarkebla ke oni sxangxis la formon de prezentado de la agad raportoj. Nun la plej gravas estonto, do petante la subvencio por la jaro 2008, ni devas nun prezenti laborplanon por tiu cxi jaro kaj detale priskribi gxin. Do ne nur raportoj pri farita laboro sed difini la planitan agadon por 2008.

Gxenerala rimarko estas tia (im persona) ke se ni volas akiri pli efike lak pliaj subvencioj, ni devus

havi unu perono (ankaux povas esti volontulo kiu ne sidejas en Centra Oficejo) kiu okupigxus NUR pri subvencioj, partoprenus trejnadoj, estus gxisdate kun informoj pri subvencieblecoj. Tiel ni havus eblecon gxistatempe kaj senstrecxe prepari la formularoj kaj kolekti la dokumentoj. Sed gravus se tiu persono ne havus aliajn taskoj ene de estrao kaj ne estu TEJO voluntuli. Tiel li/sxi povus koncentrigxi nur je subvencipetoj.

Utilaj adresoj:

NGO Help desk

Bruno Breviglieri (Tel: +32 2 295 25 84 - Email: bruno.breviglieri@ec.europa.eu)

Guido Salvatore (Tel: +32 2 298 42 28 – Email: guido.salvatore@ec.europa.eu)

Michèle Grombeer (Tel: +32 2 298 68 77 – Email: michele.grombeer@ec.europa.eu)

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency Youth Unit (P6)

Avenue du Bourget, 1 (BOUR)

B -1140 Brussels

+32 2 292 13 30 (fax)

<http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>